



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רכ"ח ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(שמות לח) וּנְחָשֶׁת הַתְּנוּפָה שְׂבָעִים כֶּכֶר, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כָּל דָּא נַחְתָּא לְתַתָּא, בְּדִיוֹקְנָא עֲלָאָה דִּרְזָא דְמַהִימְנוּתָא. כְּגֻוּנָא דָּא עֲבַד (דניאל ג) נְבוּכַדְנֶצַּר הָרָשָׁע הַהוּא צִלְמָא דְאַתְקִין. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אִיהוּ לָא עֲבִיד הָכִי, אֲבָל בְּחִלְמִיהּ חֲמָא הָכִי, דְּהָא בְּחִלְמִיהּ חֲמָא, (דניאל ב) רִישָׁא דִּי דְהֶבֶא, וּלְבַתֵּר כְּסָפָא, וּלְבַתֵּר נְחָשָׁא. וְאִי תִימָא פְּרִזְלָא וְחֲסָפָא אֲמַאי לָאו הָכִי. בְּגִין דְּלָאוּ אֵינוֹן כְּדָאי לְאַעְלָא לְקוּדְשָׁא, וְאֵלִין תִּלְתָּא אַחֲרָנִין עָאלוּ.

תרגום לעברית

ומשום כָּה, כָּל אוֹתָם הַנּוֹיִם עָשָׂה בְּצִלָּאֵל, לְתַת לָהֶם לְשָׁרוֹת עַל הַנִּקְבוֹת, וְיוֹצְאִים מִסּוּד שֶׁל אֶלֶף, שֶׁהוּא חֲשֹׁבֹן שָׁלֵם. וְשִׁבְעַת מֵאוֹת, שֶׁהוּא סוּד שָׁלֵם. וְחֲמִשָּׁה, גַּם כָּה. וְשִׁבְעִים, הַכֹּל סוּד אֶחָד. וְעַל זֶה מִסּוּד שֶׁל כָּה וְחֲשֹׁבֹן זֶה עָשָׂה נְוִים. וְכֹלָם בְּסוּד שֶׁל ו', וּבְדַמּוֹת שֶׁל ו' נַעֲשׂוּ, וְהַכֹּל בְּסוּד עֲלִיּוֹן וּבְחֲשֹׁבֹן לֹקְחִים. וּנְחָשֶׁת הַתְּנוּפָה שְׂבָעִים כֶּכֶר. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, כָּל זֶה יֵרֵד לְמִטָּה בְּדִיוֹקָן עֲלִיּוֹן שֶׁל סוּד הָאֲמוּנָה. כְּמוֹ כֵּן עָשָׂה נְבוּכַדְנֶצַּר הָרָשָׁע אוֹתוֹ הַצָּלָם שֶׁהִתְקִין. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, הוּא לָא עָשָׂה כָּה, אֲבָל בְּחִלּוּמוֹ

רָאָה כֹּה, שְׁתַּרְי בְּחִלּוּמוֹ רָאָה רֹאשׁ שֶׁל זָהָב, אַחֲרֵי כֹּה כֶּסֶף, וְאַחֲרֵי כֹּה נְחֹשֶׁת. וְאִם תֹּאמַר, בְּרָזָל וְחֶרֶס לָמָּה לֹא כֹה? מִשּׁוּם שֶׁאֵינָם כְּדָאִים לְהַכְנִיס לְקֶדֶשׁ, וְאֵלָּה שְׁלֹשֶׁת הָאֲחֵרִים נִכְנָסוּ.

טקסט הזוהר

וְרָזָא דִּילִיָּה דְּמִשְׁכָּנָא, בְּתִלְתַּת תִּלְתַּת בְּאַלְיָן מִתְכֵּן. וּבִשְׁאַר אַרְבַּע, כְּגוֹן תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ. וּכְגוֹן אַרְבַּעַת טוֹרֵי אֶבֶן.

תרגום לעברית

וְסוּדוֹ שֶׁל הַמִּשְׁכָּן בְּשֵׁלֶשׁ שְׁלֹשׁ בְּאַלְהֵי הַמִּתְכּוֹת. וּבִשְׁאַר אַרְבַּעַת, כְּמוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ. וְכְמוֹ אַרְבַּעַת טוֹרֵי אֶבֶן.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִנְהוֹן בְּתִלְתַּת. מִנְהוֹן בְּד'. מִנְהוֹן בְּתַרְיִן. מִנְהוֹן בְּחֵד. אֲבָל כָּל סְדָרָא וְסְדָרָא לָאוּ אִיהוּ אֵלָּא בְּתִלְתַּת. (וַיֵּצֵא קִנ"ט ע"א) תִּלְתַּת סְדָרִין אֵינּוּן דְּמִתְפָּרְשִׁין לְכָל סֵטֶר, לְאַרְבַּע סֵטְרֵי עֲלֵמָא, וְכָל סְדָרָא וְסְדָרָא דְּאִיהוּ לְכָל סֵטֶר, תִּלְתַּת סְדָרִין אֵינּוּן. וְאוּקְיָמָנָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מִהֶם בְּשֵׁלֶשָׁה, מִהֶם בְּאַרְבַּעַת, מִהֶם בְּשָׁנִים, מִהֶם בְּאַחַד. אֲבָל כָּל מַעְרָכָה וּמַעְרָכָה אֵינָהּ אֵלָּא בְּשֵׁלֶשׁ. שְׁלֹשׁ מַעְרָכוֹת הֵן שְׁנֵי מַעְרָכוֹת לְכָל צֵד, לְאַרְבַּעַת צִדֵּי הָעוֹלָם, וְכָל מַעְרָכָה וּמַעְרָכָה שְׁהִיא לְכָל צֵד, שְׁלֹשׁ מַעְרָכוֹת הֵן, וּבְאַרְנֹן.

טקסט הזוהר

סְדָרָא קְדָמָא דְּלִסְטֵר מְזִרְחָא, תִּלְתַּת סְדָרִין אֵינּוּן וְאֵינּוּן תַּשְׁעָה סְדָרִין, בְּגִין דְּכָל סְדָרָא מְאִינּוּן ג', אֵית לִיהִי תִלְתַּת סְדָרִין, וְאַשְׁתַּכְּחוּ דְּאֵינּוּן תַּשְׁעָה. וְכַמָּה אֵלָּף וּרְבָבִין תְּחוּתִיָּהוּ. וְהִנֵּי סְדָרִין תַּשְׁעָה, כְּלָהוּ מִתְנַהֲגִי בְּאַתְוֹן רְשִׁימָן. וְכָל סְדָרָא אֲסִתְכִי לְאֵינּוּן אַתְוֹן

רְשִׁימָן, וְהָא אוֹקְמוּהָ. וְכֵן לְכָל סִדְרָא וְסִדְרָא, וְכָלְהוּ נְטִילֵי בְּאַתְנוּן רְשִׁימָן. וְאַלִין עֲלָאי
מֵאַלִין, וְקִימָן אֲלִין עַל אֲלִין. (נ"א ומתחברין כולהו ואמרי שירתא)

תרגום לעברית

מערכה ראשונה שְלֻצֵד מְזָרַח - שְלֻשׁ מְעָרְכוֹת הֵן, וְהֵן תַּשַּׁע מְעָרְכוֹת. מִשׁוּם שְׁכַל
מְעָרְכָה מֵאוֹתָן שְלֻשׁ יֵשׁ לָהּ שְלֻשׁ מְעָרְכוֹת, וְנִמְצָא שֶׁהֵן תַּשַּׁע. וְכַמָּה אֲלָה וּרְבָבוֹת
תַּחֲתֶיהֶן. וְתַשַּׁע הַמְעָרְכוֹת הַלָּלוּ, כָּלָן מִתְנַהֲגוֹת בְּאוֹתִיּוֹת רְשׁוּמוֹת. וְכָל מְעָרְכָה
מִסְתַּכֶּלֶת אֶל אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת הָרְשׁוּמוֹת, וְהָרִי פְרָשׁוּהָ. וְכֵן לְכָל מְעָרְכָה וּמְעָרְכָה, וְכָל
נוֹסְעוֹת בְּאוֹתִיּוֹת רְשׁוּמוֹת. וְאַלּוּ עֲלִיוֹנוֹת מֵאַלּוּ, וְעוֹמְדוֹת אֵלּוּ עַל אֵלּוּ. (ומתחברות
כלן ואומרות שירה).

טקסט הזוהר

וְכַד אֵינּוֹן אַתְנוּן פְּרָחִין, גּוֹ אֲוִירָא דְרוּחָא, הֵהוּא דְמִמְנָא עַל כָּלָא, כְּדִין כָּלְהוּ נְטִילֵי,
(נ"א ושירתא אתבסם) וְהָא אוֹקְמוּהָ. וְחַד אֶת בְּטִשׁ מִתְתָּא, וְהֵהוּא אֶת סִלְקָא וְנִחְתָּא,
וְתִרִין אַתְנוּן פְּרָחִי עֲלֵה. וְהָאִי אֶת מִתְתָּא, סִלְקָא מִתְתָּא לְעִילָא, וְאַתְחַבֵּר בָּהּ,
וְאַתְעֵבִידוּ תִלְתַּת אַתְנוּן, כָּלְהוּ לְפּוּם אַתְנוּן יִד'וּ, דְּאֵינּוֹן תִּלְתַּת גּוֹ אֶסְפְּקִלְרִיא דְנִהָרָא.
מֵאַלִין אַתְפָּרְשׁוּ תִלְתַּת סִדְרִין. וְאֵינּוֹן אַתְנוּן תִּרִין, וְהֵהוּא אֶת דְּסִלְקָא מִתְחַבֵּרָא עִמָּהוֹן,
וְאֵינּוֹן תִּלְתַּת.

תרגום לעברית

וְכַשְׁפּוֹרְחוֹת אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת לְתוֹךְ אֲוִיר הָרוּחַ, אוֹתוֹ הַמְמַנָּה עַל הַכֹּל, אֲזַ כָּלָן נוֹסְעוֹת,
(וְהַשִּׁירָה מִתְבַּסֶּמֶת) וְהָרִי פְרָשׁוּהָ. וְאוֹת אַחַת מִכָּה מְלַמֶּטֶה, וְאוֹתָהּ הָאוֹת עוֹלָה
וְיורֶדֶת, וְשְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת פּוֹרְחוֹת עֲלֶיהֶן. וְהָאוֹת הַזֹּאת מְלַמֶּטֶה, עוֹלָה מְלַמֶּטֶה לְמַעְלָה
וּמִתְחַבֵּרַת בָּהּ, וְנַעֲשׂוֹת שְלֻשׁ אוֹתִיּוֹת, כָּלָן לְפִי אוֹתִיּוֹת יִה'וּ, שֶׁהֵן שְלֻשׁ תּוֹךְ
אֶסְפְּקִלְרִיָּה הַמֵּאִירָה. מֵאַלָּה נִפְרְדּוּ שְלֻשׁ מְעָרְכוֹת. וְהֵן שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת, וְאוֹתָהּ הָאוֹת
שְׁעוֹלָה מִתְחַבֵּרַת עִמָּהוֹן, וְהֵן שְלֻשׁ.

תא חזי, אינון תריין אתוון עלאין דסלקין באוירא, אינון כלילן דא בדא, רחמי ודינא, ובגין כך אינון תריין, ואינון מעלמא דלעילא. ברזא דדכורא. והאי דסלקא ומתחברא עמהון, איהי נוקבא, ואתכלילת בתרווייהו.

תרגום לעברית

בא וראה, אותן שתי אותיות עליונות שעולות באויר, הן כלולות זו בזו, רחמים ודין, ומשום כך הן שתיים, והן מהעולם שלמעלה בסוד הזכר. וזו שעולה ומתחברת עמהן היא נקבה, ונכללת בשתייהן.

טקסט הזוהר

כגוונא דנוקבא אתכלילת בתריין סטריין, בימינא ושמאלא, ואתחברת בהו. הכי נמי, האי את נוקבא, ואתחברת בתריין אתוון אחרניין, ואינון בתריין סטריין, אליין עלאין, ואליין תתאין, וכלא איהו חד, דכר ונוקבא.

תרגום לעברית

כמו שנקבה נכללת בשני צדדים, בימין ושמאל, ומתחברת בהן - כך גם האות הזו נקבה, ומתחברת בשתי אותיות אחרות, והן בשני צדדים. אלו עליונים ואלו תחתונים. והכל הוא אחד, זכר ונקבה.

טקסט הזוהר

דכד אתברי עלמא, אינון אתוון מעלמא עלאה נינהו, דאינון אולידו כל עובדין לתתא, כגוונא דלהון ממש. בגין כך, מאן דינע לון, ואזדהר בהו, רחים לעילא רחים לתתא.

שְׁכַשְׁנִבְרָא הָעוֹלָם, אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת הֵן מִהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהֵן הוֹלִידוּ כָּל הַמַּעֲשִׂים שְׁלִמְטָה כְּמוֹ שֶׁהֵן מִמֶּשׁ. מִשּׁוּם כֵּן, מִי שִׂידַע אוֹתָן וְנִזְהָר בָּהֶן, הוּא אֶהוּב לְמַעַלָּה וְאֶהוּב לְמַטָּה.

טקסט הזהור

רבי שמעון אמר, אלֵין אַתְּוֹן כְּלָהוּ דְכַר וְנוֹקְבָא, לְאַתְּכַלְלָא כַּחְדָּא, בְּרִזָּא דְמִיִּין עֲלֵאִין וּמִיִּין תַּתְּאִין, וְכֵלָא חַד, וְדָא הוּא יַחְוּדָא שְׁלִים. וְעַל דָּא, מֵאֵן דִּידַע לוֹן, וְאִזְדַּהֵר בָּהּ, זַכָּאָה אִיהוּ בְּהַאי עֲלָמָא, וְזַכָּאָה אִיהוּ בְּעֲלָמָא דְאַתִּי. בְּגִין דְּאִיהוּ עֲקָרָא דִּיחְוּדָא שְׁלִים כְּדָקָא חֲזִי. תְּלַת תְּלַת מְסֻטָּרָא דָּא וּמְסֻטָּרָא דָּא, בְּיַחְוּדָא חֲדָא, בְּשְׁלִימוֹ דְכֵלָּא. וְכֵלָּהוּ רִזָּא דְסֻדְרָא עֲלָאָה כְּדָקָא חֲזִי כְּגוּוּנָא דְלַעֲיָלָא, דִּהֵהוּא סֻדְרָא תְּלַת תְּלַת בְּרִזָּא חֲדָא.

תרגום לעברית

רבי שמעון אמר, האותיות הללו כֵּלֶן זָכָר וְנִקְבָּה, לְהַתְּכַלֵּל כְּאַחַד, בְּסוּד מֵים עֲלִיּוֹנִים וּמֵים תַּחְתּוֹנִים, וְהַכֵּל אֶחָד, וְזֶהוּ יַחְוּד שְׁלִים. וְעַל זֶה, מִי שִׂידַע אוֹתָן וְנִזְהָר בָּהֶן, אֲשֶׁרִיו בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲשֶׁרִיו בְּעוֹלָם הַבָּא. מִשּׁוּם שֶׁהוּא הָעֲקָר שֶׁל הַיַּחְוּד הַשְּׁלֵם כְּרָאוּי. שֶׁלֹּשׁ מִצְד זֶה וּמִצְד זֶה, בְּיַחְוּד אֶחָד בְּשְׁלֵמוֹת הַכֵּל. וְכֵלֶן סוּד הַמַּעֲרָכָה הָעֲלִיּוֹנָה כְּרָאוּי כְּמוֹ שֶׁל מַעַלָּה, שְׁאוּתָהּ מַעֲרָכָה שְׁלֹשׁ שְׁלֹשׁ בְּסוּד אֶחָד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזהור

סֻדְרָא תַנְיִינָא דְלִסְטֵר דְרוּם, (דְּאִיהוּ רִזָּא דְכַסְף) תְּלַת סֻדְרִין אֵינּוּן לְהַהוּא סֻטְרָא. וְכֵל סֻדְרָא וְסֻדְרָא תְּלַת תְּלַת, וְאֵינּוּן ט', כְּמָה דְאַתְמַר. וְאַתְּוֹן אַתְּפִלְגּוּ הָכִי לְכָל סֻטְרִי, לְאַתְחַבְּרָא כֵּלָא בְּחַד, בְּגִין דְּאִית אַתְּוֹן בְּרִזָּא דְנוֹקְבָא, וְאַתְּוֹן בְּרִזָּא דְדְכוּרָא, וְאַתְחַבְּרוּ

כָּלֵהוּ כִּפְחָדָא, וְהוּוּ חַד, בְּרָזָא דְשִׁמְא קִדִּישָׁא שְׁלִים. וְלִגְבִייהוּ סְדְרִין מְמַנֵּן, תִּלְתָּ תִּלְתָּ, כְּמָה דְאַתְמַר. וְכֵלָא נִפְקָא מִסְדְּרָא דְאַבְהֵן דְלַעֲיֵלָא כְּסִדְרָא

תרגום לעברית

מַעֲרָכָה שְׁנִיָּה שְׁלֹצֵד דְרוּם, (שהוא סוד הכסף) שְׁלֹשׁ מַעֲרָכוֹת הֵן לְאוֹתוֹ צַד, וְכָל מַעֲרָכָה וּמַעֲרָכָה שְׁלֹשׁ שְׁלֹשׁ, וְהֵן תִּשְׁעָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. וְהָאוֹתִיּוֹת נִחְלָקוּ כֶּה לְכָל הַצְדָּדִים, לְהִתְחַבֵּר הַכָּל בְּאַחַד, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ אוֹתִיּוֹת בְּסוּד הַנִּקְבָּה וְאוֹתִיּוֹת בְּסוּד הַזָּכָר, וְכֵלָן מִתְחַבְּרוֹת בְּאַחַד, וְנִהְיִים אֶחָד בְּסוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ הַשָּׁלֵם, וְלָהֶם מַעֲרָכוֹת מְמַנּוֹת שְׁלֹשׁ שְׁלֹשׁ, כְּמוֹ שֶׁנֶּתְבָּאֵר. וְהַכָּל יוֹצֵא מִמַּעֲרֶכֶת הָאֲבוֹת שְׁלֹמֶעֱלָה כִּמְעָרְכָה שֶׁהִתְתַּקְּנוּ אוֹתִיּוֹת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ יְהוָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּתְבָּאֵר. כָּל הַמַּעֲרָכוֹת הֵלְלוּ מִתְנַהֲגוֹת בְּאוֹתִיּוֹת הַיְדוּעוֹת הֵלְלוּ וְנוֹסְעִים בָּהֶם, וְכְמָה חֲזִילוֹת וּגְדוּלִים, כָּלֵם לְמַטָּה, שְׁנוֹסְעִים וּמִתְנַהֲגִים בִּמְעָרְכָה הַזֶּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.